



暑さに負けず

—片貝保育園・2歳児—

小千谷市復興計画決定	2~5	全国大会出場おめでとう	8~9
東山地区5町内避難勧告解除	6	お知らせ (健康)	14~16
地震による被災者の住宅移転候補地千谷に決定	7	お知らせ	17~19

「震災を乗り越え小千谷市をよりよいまちに」

小千谷市復興計画決定

7月16日(土)に小千谷市復興計画策定委員会丸山久一委員長(長岡技術科学大学副学長)から関市長に小千谷市復興計画(案)が提出され、7月19日(火)に正式決定しました。その概要について市民のみなさんにお知らせします。



丸山久一委員長(長岡技術科学大学副学長)から小千谷市復興計画(案)の提出を受ける関市長

市民と行政の協働による復興計画 参画いただいた皆様に感謝

小千谷市長 関 広 一

意見をいただきました。たくさんの方々、協力を得て、市民と行政の協働によって出来上がった素晴らしい計画であると感じています。

これから、この計画の実行によって小千谷市民が立ち上がり、震災以前にもまして活気あるまちづくりができるものと確信しています。自助・共助・公助の区分にもあると

おり、行政だけでなく市民と一緒に、問題と真正面から向き合いながら計画をやり遂げたいと考えております。

そのためにも、復興計画がどれだけ進んでいるのか、どのような手法で進んでいるのか、あるいは計画の中で達成できないものはなぜできなかったか、委員会を立ち上げて検証しながら実行をしていきたいと考えています。

早期の復興を目指して、頑張ってくださいと考えております。

市民の皆様からも、ご理解とご協力を心からお願いたします。



小千谷市復興計画は策定委員会の慎重な審議のうえ答申をいただきました。

また、計画の検討にあたって、市民の大勢の皆様から自主的に参加をいただき、いろいろな立場の方々から

復興の目標時期

計画期間は、平成17年度から平成26年度までの10年間とし、復興事業は緊急度などに応じて復興目標時期をおおむね次の3段階に分けて着実に取り組みを進めます。

	短期 (復旧段階) ~H19	中期 (再生段階) ~H22	長期 (新生段階) ~H26
市民生活の復興	<ul style="list-style-type: none"> 住宅復興支援 高齢者・障害者の生活再建支援 		<ul style="list-style-type: none"> 心身のケア 子どもの学習環境・子育て環境の整備 など
産業・経済の復興	<ul style="list-style-type: none"> 企業活動活性化支援 雇用維持・創出支援 農業基盤の復旧 		<ul style="list-style-type: none"> 新しい農業の探求 新産業の創造・新分野への進出 知名度を活かした販路拡大と観光振興 など
社会基盤・都市基盤の復旧・復興	<ul style="list-style-type: none"> 道路、河川等の復旧 ガス、上下水道等の復旧 二次災害防止措置 		<ul style="list-style-type: none"> 情報通信網による社会基盤の整備
コミュニティの強化	<ul style="list-style-type: none"> 市民エネルギーの結集 次世代を担うリーダーの育成 など 		<ul style="list-style-type: none"> イベントによるまちの活性化 など
災害に強いまちづくり	<ul style="list-style-type: none"> 防災体制の再構築 被災の記録、保存 		<ul style="list-style-type: none"> 復旧、復興の記録・保存 震災の教訓の発信 他地域への貢献
復興の進め方	<ul style="list-style-type: none"> 財政破綻を起こさない復興 など 		<ul style="list-style-type: none"> 市民全員の復興 誇りをもった復興

短期：平成19年度まで (復旧段階)

主にインフラの復旧、仮設住宅の解消、住宅や都市基盤の再建・整備などを目指す期間とします。

特に、すべての市民が、生活再建の見通しを立てられる目標時期を平成18年末として、住宅、インフラ復旧、生活基盤復興に最優先で取り組みます。

中期：平成22年度まで (再生段階)

復旧されたインフラや生活・都市基盤を基に、本格的な復興を遂げることを目指す期間とします。

長期：平成26年度まで (新生段階)

以前にもまして小千谷市が発展し、新しい小千谷市を創り上げる期間とします。

みんなで復興・みんなの復興

- ・復興計画を市民と行政で共有し、みんなで復興を進めます。
- ・子どもからお年寄りまで、市民全員が復興するみんなの復興を目指します。

復興を推進する体制

- ・復興推進と、その進み具合を確認するための委員会を設けて、必要に応じて専門家の助言と協力を受けながら、市民の手による復興の推進とその確認を行います。

復興によって目指す10年後の小千谷市の姿

震災を乗り越え、小千谷市をよりよいまちにするために

豊かな自然と文化が織りなす、「復興のまち小千谷」

産業・経済の復興

経済の早期復興を支援し、市民生活の安定を図ります。

- ・ 零細企業生産設備等復旧支援事業
- ・ 中小企業金融支援事業
- ・ 仮設住宅入居者就職支援事業

農業基盤の早期復旧を支援します。

- ・ 農地・農業用施設復旧事業
- ・ 手づくり田直し等支援事業
- ・ みんなでつくる営農支援事業

商店街の活性化を図ります。

- ・ 小売業者等仮設店舗設置事業
- ・ 商工業イベント等支援事業
- ・ 復興まちの駅設置事業
- ・ 旧寺町通り雁木復元事業及び歩道整備事業
- ・ 共同店舗設置事業

豊かな自然と文化が織りなす、「復興のまち小千谷」をキーワードに、知名度を活かした販路拡大と観光振興を目指します。

- ・ おぢやファンクラブ設立事業
- ・ アンテナショップ設置事業
- ・ 伝統的工芸品生産設備等復旧支援事業
- ・ 小千谷闘牛場の復旧
- ・ 養殖施設災害復旧事業
- ・ 被災地広域市町村連携型観光誘客事業

安全・安心な社会基盤、都市基盤の復旧・復興

道路・河川の本格復旧を進めます。

ガス、上下水道などの早期本格復旧を進めます。

二次災害を防ぐための調査と工事を進めます。

市民ワークショップにおいて緊急性の高い事業として意見の多かった事業などを、平成19年度までに集中的に実施します。



市民生活の復興

住宅の復興を支援し、生活の早期安定を図ります。

- ・ 自力住宅再建支援事業
- ・ 防災集団移転促進事業
- ・ 災害公営住宅整備事業

地域の人々が安心して暮らせるよう、心と身体のケアの仕組みを充実させます。

- ・ 健康サポート事業
- ・ こころのケア事業
- ・ 地域保健推進特別事業（被災地区健康管理事業）

高齢者・障害者の生活再建支援を進めます。

- ・ 生きがい活動支援通所事業
- ・ 高齢者健康づくり支援事業
- ・ 外出支援サービス

子どもたちが、生きいきと、明るく過ごせるまちにします。

- ・ 被災児童生徒対象カウンセラー派遣事業
- ・ 安全教育推進事業

復興を実現するためには、市民、企業、行政が協働して

1 住む人にとって「安全・安心に暮らせるまち」

2 全国のみなさんから「訪れてみたくなる、気になるまち」

そんな「特別な小千谷」となるように、力強い復興を進めます。

復興の進め方

財政破綻を起こさないペースで復興します。

- ・復興推進協議会設置
(仮称)

行政コストの削減を進めます。

- ・行財政改革の推進
- ・インフラの効率的・経済的な整備
- ・市民と行政の役割分担についての検討

復興のなかで行政運営の進め方を考え直します。

- ・行政改革の推進
- ・市民への情報開示、情報共有促進事業
- ・町内(地域)別まちづくり会議の開催

市民、企業、行政などの協働による復興

震災の直後もそうだったように、復興においても、まず必要ことは自助の力です。

自分ひとりでは対応できない状況になったとき、頼ることができるのは、共助です。それは同時に、自分が可能ならば共助に参加する意識が前提となります。

公助が活動を始めても、その援助の手が、円滑に私たち一人ひとりの許に届くためには、共助との連携が効果的です。こうした連携が、早期の復旧・復興するために必要なことです。

自助：「自らのことは、自ら行う」という震災復興の原則に基づき、市民一人ひとりが自分の生命や生活を守る活動を自助といいます。

共助：個人の力では解決困難な問題を、隣近所、町内会、NPO、ボランティア、組合などの組織力や、互いに支えあう力による解決を共助といいます。

公助：自助、共助だけでは解決できない問題に対して行政が行う活動や行政の支援を公助といいます。

小千谷市復興計画は市のホームページでもご覧いただけます。

URL：<http://www.city.ojiya.niigata.jp/>

問い合わせ / 企画財政課 ☎83-3507

コミュニティの強化

復興のために、市民のエネルギーを結集します。

- ・地域コミュニティ再建事業
- ・市民まちづくり活動支援事業

地域の団結力を維持し、リーダーとなる人材を育成します。

- ・地域リーダーのネットワークづくり支援事業
- ・町内集会施設の新築、修繕等支援事業

災害に強いまちづくり

「私たちのまちは、私たちが守る」を基本に、防災教育、訓練、仕組みづくりを進めます。

- ・防災訓練の実施
- ・防災マップ作成事業
- ・災害用物資備蓄・調達事業
- ・自主防災組織育成事業
- ・災害時対応マニュアル作成事業

被災の記録、震災体験を保存、記録し、その教訓を発信します。

- ・メモリアルパーク建設事業
- ・震災アーカイブス・ミュージアム誘致事業
- ・震災記録誌制作事業
- ・震災写真の収集・保存事業

災害時の情報伝達手段の整備と確立を図ります。

- ・災害時の町内会との連携強化
- ・災害時情報伝達方法の検討、整備事業

震災の教訓を活かし、他地域、全国への貢献をします。

- ・災害発生時の支援ネットワーク体制確立事業

住宅、建物、まちの防災力を高めます。

- ・住宅の耐震改修推進事業
- ・小・中学校耐震補強事業

災害時の応援体制や、サポート体制をつくります。

- ・行政、医療、事業者による災害時支援体制確立事業
- ・災害時24時間弱者サポート体制事業

東山地区5町内の

7月22日に避難勧告を解除

小千谷市は7月22日(金)正午避難勧告が出ていた東山地区のうち、荷頃・岩間木・首沢・中山・小栗山の避難勧告を解除しました。この5町内の避難勧告は昨年11月1日に出されたものです。これにより、東山地区では、既に昨年12月7日に朝日・寺沢・蘭木の3町内の避難勧告が解除されているため、避難勧告が継続している町内は塩谷・十二平の2町内となりました。

なお、東山地区は避難勧告解除後も国道291号の災害復旧工事のため、小栗山での通行規制があり、通行証を持たない一般車両は入ることはできません。



自衛隊の復旧作業が続いた震災直後の荷頃



避難勧告が解除された現在の荷頃

避難勧告が継続している町内

(平成17年8月5日現在)

東山地区

2町内2箇所 62世帯 233人
 塩谷 51世帯192人(平成16年11月1日発令)
 十二平11世帯 41人(平成16年11月1日発令)

東山地区以外

3町内5箇所 28世帯 85人
 船岡 7世帯 20人(平成16年11月1日発令)
 船岡 11世帯 35人(平成16年10月25日発令)
 上ノ山4世帯 10人(平成16年10月25日発令)
 蕨生 2世帯 2人(平成16年11月19日発令)
 蕨生 4世帯 18人(平成16年11月23日発令)

合計 5町内 7箇所 90世帯 318人

避難勧告が解除されたところ

避難勧告の解除日時

平成17年7月22日(金)正午

(勧告発令日時：平成16年11月1日午前8時50分)

避難勧告の解除地区

東山地区5町内

荷頃	42世帯	158人
岩間木	36世帯	135人
首沢	18世帯	66人
中山	15世帯	65人
小栗山	36世帯	120人
合計	147世帯	544人

解除理由

土砂崩壊による住居被害の危険性が解消されたため。(電気、NTT一般電話、上水道については復旧済み)

国道291号災害復旧事業

インフォメーションセンター

7月21日高梨地内にオープン

一般国道291号は新潟県中越大震災の被害の著しい市内小栗山～長岡市古志（旧山古志村）東竹沢間（約10km）を国土交通省が災害復旧事業を行っています。

そのため、現在通行証の無い一般車両は通行止めとなっています。そこで、一般のみなさんに最新の291号の復旧工事の様子を見ていただくため、このインフォメーションセンターが7月21日(木)オープンしました。

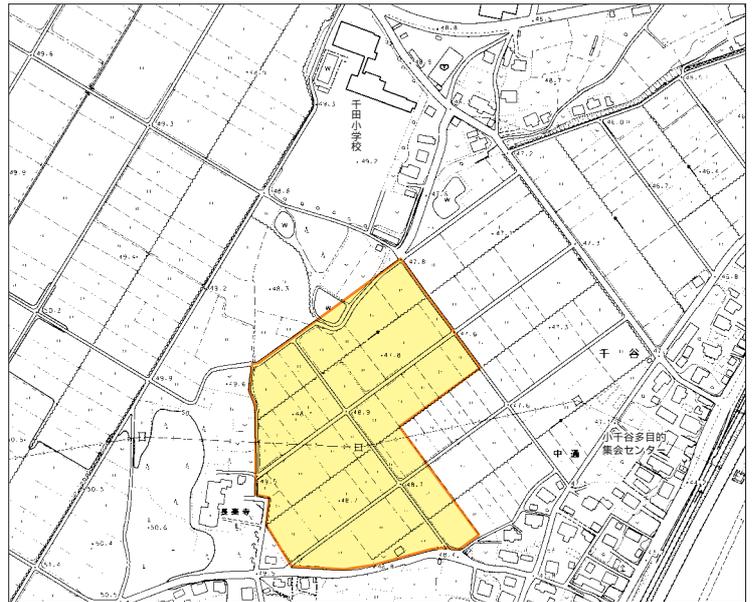


開館時間 / 午前9時～午後6時
開館日 / 年中無休（年末年始を除く）
問い合わせ / ☎81-1780

地震による被災者のための住宅移転候補地

千谷地内に決定

65区画程度の造成予定



小千谷市は新潟県中越大震災で被災し、住宅移転を希望されている方の移転先候補地の選定について関係地権者との協議を進めてきた結果、この度大筋で地権者のみなさんの同意が得られましたので、概要をお知らせします。

なお、小千谷市では既に十二平町内の三仏生への移転が決まっています。

計画の概要

開発地域 / 小千谷市大字千谷字裏田地内

開発面積 / 約3.8ヘクタール

地権者数 / 15人

分譲について / 分譲（賃貸型を含む）65区画程度（1区画70～90坪）災害公営住宅建設予定地約5,500㎡
今後のスケジュール /

着工時期 農地転用、事業計画策定など諸手続きが終了した時点で、速やかに着工します。

工事スケジュール

- ・年内は暫定盛土を施工し、雪による自然転圧を行います。
- ・融雪後、道路、公園、調整池などを整備します。

分譲時期 平成18年6月上旬ころ

問い合わせ / 市総務課庶務係 ☎83-3506

頑張っています小千谷

卓球、ミニバス、ソフトボール、高校野球、水泳、シンクロ、相撲で全国大会に出場する選手をご紹介します。

市民みんなで応援しましょう

ソフトボール

長商ソフトボール部でインターハイ出場



水内実歌子さん

水内実歌子さん（長岡商業高校2年・高梨）は長岡商業高校女子ソフトボール部員としてインターハイ出場を果たしました。

6月6日に新潟市で開催された県総合体育大会で長岡商業は強豪の新潟商業、新潟中央などを破り、5年ぶりに優勝しました。水内さんはこのチームのセンターとして活躍しています。

「小学生のころから野球が好きで、高校はソフトボールがしたくて長商を選びました。得意は守備で最後まであきらめずにボールを追うことを心がけています」と元気に話してくれました。

8月2日(火)千葉県成田市開かれたインターハイに出場しました。

卓球

男子卓球団体にインターハイ出場



鷲頭佑助さん

鷲頭佑助さん（新潟産業大学付属高校2年・小栗田）は5月29日新発田市で行われた県総合体育大会の男子卓球団体に優勝、8月6日(土)～12日(金)千葉県成田市で行われるインターハイに出場します。

鷲頭さんは千田中学1年の時から卓球を始め、強豪の新潟産業大学付属高校の団体戦のレギュラーとなり活躍しています。

この春には、福原愛選手も参加した奈良県で開かれた全国選抜大会にも出場しました。「タイプはシェイクハンドの両ハンド攻撃です。今回は団体の出場ですが、来年は個人での出場もめざします」と話してくれました。

高校野球

東北高校マネジャーとして甲子園のベンチ入り



角田 聖さん

角田聖さん（東北高校3年・東栄）は宮城県代表として甲子園に出場する東北高校のマネジャーとしてベンチ入りします。角田さんは本来は控えの捕手で、同高の先輩で日本ハムのダルビッシュ投手の投球を受け

たこともあり、スコアブックを付けながらデータを分析する力が高く評価されています。今年からコーチのベンチ入りが禁止されたこともあり、監督を助ける司令塔として角田さんに寄せる監督・チームメイトの信頼は篤く、角田さんも「チームが勝つために自分のできる仕事を頑張りたい」と話しています。

東北高校は大会第2日目大分代表の別府青山高校と対戦します。

ミニバス

日韓交流県選抜メンバーとして韓国に派遣



丸山拓朗さん

丸山拓朗さん（小千谷小学校6年・西中）ミニバスケットボールの小千谷スーパーソニックズに所属、このほど県選抜チームのメンバーとして、8月15日(月)から8日間、日韓スポーツ交流

事業で韓国に派遣されます。

この事業は日本体育協会が2002年のサッカーワールドカップの日韓協同開催を契機に行っているものです。派遣を前に丸山さんは「韓国のチームは高さのチームと聞いているのでスピードで勝負したい。韓国のチームの良かったところを見てきて、小千谷スーパーソニックズのみんなに伝え、チームを強くしたい」と話してくれました。

全国大会出場おめでとう

シンクロ

シンクロで全国ジュニアオリンピックに出場 星野真由子さん

星野真由子さん（小千谷中学校1年・土川1・新潟シンクロクラブ所属）は北信越シンクロナイズドスイミング競技会のチーム競技において、ジュニアオリンピック参加標準得点を突破し、8月26～30日に愛知県名古屋で開催される第28回全国JOCジュニアオリンピックカップ夏季水泳競技大会（シンクロナイズドスイミング・13～15歳の部）に出場します。



（写真中央が星野さん）

星野さんは小学校2年生からシンクロを始め、小千谷市内のシンクロ選手は星野選手1人のため、週3回新潟市へ練習に通っているほか、週2回長岡市でシンクロチームでのバレエレッスンなどを行っています。

星野さんのジュニアオリンピック出場は、小学生の頃から今回で3回目となり、将来の夢は「国際大会に出場できるような選手になること」とのことです。

水泳

水泳競技でインターハイに出場 野沢幸奨さん

野沢幸奨さん（長岡大手高校1年・城内1）は福井県で行われた北信越高等学校水泳競技大会の400m個人メドレーと400mメドレーリレー（第2泳者：平泳ぎ）で2位、200m平泳ぎで3位の好成績を収め、8月17



～20日に千葉県習志野市で開催される第73回日本高等学校選手権水泳競技大会に出場します。

野沢さんは「長岡大手高校には速い選手が多く、いい環境・いい先輩に囲まれて練習しています。1年生なので全国レベルを経験し、3年間の内にはインターハイの表彰台に上れる選手になりたいと思っています。

また、今回の北信越大会では初日に膝を痛め、両親にも心配をかけてしまいましたので、インターハイでいいタイムを出して、支えてもらった分をお返ししたいと思っています」と話してくれました。

相撲

個人・団体で優勝全国大会に出場 高橋拓弥さん

高橋拓弥さん（能生中学校2年・山寺）は7月25日(月)に糸魚川市で開催された県中学校総合体育大会の団体戦と個人85kg超級（無差別級）に優勝し、8月23日(火)、24日(水)に静岡県富士宮市で開催される全国大会に出場します。

市内の相撲大会で小学生のときから活躍した高橋さんは能生中学校の相撲クラブでインターハイ出場を決めた海洋高校相撲部とともに稽古を重ねています。

現在2009年の国体の特別強化指定選手にもなっている高橋さん、夢は国体選手になることだそうです。





杉並区が小千谷市民をコンサートに招待

7月23日(土)、東京都杉並区のセシオン杉並で開催された「杉並文化フォーラム」新潟県中越地震・小千谷市救援チャリティーコンサート(NPO杉並文化村=小林亜星村長主催)に小千谷市から40人が招待されました。

コンサートの中では小千谷市の人たちがステージで紹介され、東山小学校のPTA会長の篠田智さん(中山)がこれまでの杉並区民のみなさんによる小千谷市への篤い支援に対して感謝の言葉を述べました。

演奏の途中に地震が起きるといふハプニングもありましたが、参加したみなさんは天満敦子さんのヴァイオリン演奏を楽しみ、小林亜星さんら関係者と記念撮影をするなど思い出に残る1日を過ごしました。



光ヶ丘公園まつりに小千谷の雪

7月16日(土)・17日(日)の両日、練馬区光ヶ丘で第9回光ヶ丘公園まつりが行われました。小千谷の池ヶ原「雪蔵の里」から大型ダンプ2台、約20トンの雪が持ち込まれ、暑い東京の夏に涼しさを運んできました。

夜には雪の山を使って約200個のキャンドルが点灯し、「光」の文字を描き出し幻想的な雰囲気を出していました。スノーステージ脇の小千谷市復興パネル展では熱心に写真に見入る人も多く、義援金もいただきました。また、小千谷の野菜や米菓なども好評で早々完売するものもありました。

2005サンヨーオールスターゲーム 小千谷市から50組100人の親子が観戦

プロ野球サンヨーオールスターゲームに小千谷市の小学生親子50組が招待されました。

7月22日(金)316組の応募の中から抽選で幸運を射止めた50組がバス3台に分乗し、インボイスSEIBUドームで行われたサンヨーオールスターゲームを観戦しました。

一行は試合前特別にSEIBUドームのグラウンドに降りて練習を見学することもできました。試合中には新潟県中越大震災の被災地から招待された小千谷の小学生親子の観戦の様子が紹介されました。

また、試合の合間に佐藤助役が三洋電機株式会社の野中会長に面会し、お礼の挨拶をしました。



スタンドから声援を送る小学生と保護者



試合前にはグラウンドに降りて球場内を見学



三洋電機株式会社野中会長と握手を交わす佐藤助役

二荒神社祭礼

例年と違う環境で伝統行事

二荒神社の祭礼が7月13日(水)～15日(金)まで行われました。二荒神社の境内はまだ震災の爪痕も生々しく、豊年獅子舞も土川、栄町の応急仮設住宅で舞われるなど例年とは趣の違う祭りとなりました。



土川応急仮設住宅前で踊られた豊年獅子舞



震災の被害が残る二荒神社の参道を行くみこし行列



屋台人形巫女翁を見物するデーサービスのお年寄り



すいかのたねの「なかよしコンサート」

市立保育園主催による「なかよしコンサート」が7月23日(土)市民会館大ホールで開催されました。

このコンサートは、中越地区を中心に活動する4人のグループ「すいかのたね」による歌やパネルシアターなどが行われたものです。プログラムには「ドロップス」や「トレロカミロ」など、みんなが知っている曲もたくさんあり、参加した427人の子どもたちやお父さん・お母さんは、一緒に歌ったり、手話に挑戦するなど、楽しいひとときを過ごしました。



小千谷市・川口町就職者激励会開催

今年4月から小千谷市と川口町の事業所に就職された人たちの激励会が、7月8日(金)サンプラザで開催されました。

今年は昨年より多い75人の参加者があり、来賓からの励ましの言葉や先輩からの体験談があったほか、参加者を代表して理研精機株式会社の高木光さんが誓いの言葉を述べました。交流会では、新潟お笑い集団NAMARAのヤングキャベツさんによる社会人としての常識を尋ねるクイズなどアトラクションやゲームがあり、会場は盛り上っていました。

震災復興祈念講演会

医師をめざす禅僧对本宗訓師講演

命の話に400人の聴衆聞き入る

7月30日(土)心の医療を考
える会主催の震災復興祈念
講演会がサンプラザ大ホー
ルで開かれ元臨済宗佛通寺
派管長で医師をめざす医学
生でもある对本宗訓師が命

つしもとそつくん
について講演しました。
講師の对本さんは京都嵯
峨の天龍寺で修行。38歳で
臨済宗佛通寺派管長に就任。
2000年に帝京大学医学
部に入學し、現在最終学年



禅僧として、医学生として命について講演する对本宗訓さん

の6年生となつておられま
す。

会場は用意した椅子が足り
なくなくなるほどの盛況で、
約400人の聴衆で埋まりま
した。

この日の「日々是好日(に
ちにちこれこうにち)」と題
された講演では、对本さんは
医学生として学ぶ実践を踏ま
えながら「人生には昔から4
つの苦しみがあり、それは生
まれてくる苦しみ、老いの苦
しみ、病気の苦しみ、死の苦
しみである。

人間はほかのものの命をい
ただいて生きている。自分の
ために命をくれたものに対し
て思いをもって生きることが
大切である。

『日々是好日』とは毎日がい
いい日ばかりあるはずのない
中、命とはどこから来て何処
へ行くものかと思いを馳せ精
進をして行くことである。人
生に必要な試練はない。
今を大切に人生を生きて欲し
い。人生には辛いこともある
が、軸足をそつした所に置け
ば、そう大きく踏み外すこと
はないだろうと語りました。
また、医学をぶ中で、仏教
の教えとの共通点を見い出す
ことも多いと話してください
ました。

アスベスト使用建物

適正に処理を

アスベスト(石綿)によ
る健康被害が全国的に
問題となっています。

アスベストを使用してい
る建物は適正に処理をし
てください。

アスベストとは？

天然に産出する繊維状の
鉱物の総称です。

耐熱・断熱・吸音などの特
性があること、また、加工
しやすいことなどから、主
に鉄筋コンクリート造りや
鉄骨造りの耐火被膜、吸音、
断熱用材として、昭和50年
頃まで(一部は昭和55年ま
で)建物の壁・天井・梁・
柱などに広く使われました。
アスベストは、大気汚染
防止法の特定粉じん指定
されています。

健康への影響

人体に及ぼす影響として、
石綿肺、肺がん、悪性中皮
種の原因の一つとされてい
ます。

また、その潜伏期間も長
期(20〜40年)であるとい

われています。

建物を解体する場合 は？

耐火建築物や準耐火建築
物の解体工事を行う場合、
施工者または注文者はアス
ベスト使用の有無について
調査を行わなければなりま
せん。

建物にアスベストが使わ
れているかどうかは、次の
条件である程度推測するこ
とができます。

- ・ 建物が建てられた時期が
昭和55年前
- ・ 鉄筋造りまたは鉄骨造り
である

アスベストが使用されて
いる建物を解体する場合な
どは、解体工事前に工事計
画書を県知事に届け出て、
アスベストの飛散防止対策
をきちんと行うことが必要
です。

問い合わせ・ご相談/
六日町保健所

☎025・772・2457

おぢや 文化財散歩

片貝の木遣りと古式玉送り

片貝まつり(9月9、10日)が近づいてきました。世界一の四尺玉を初め、浅原神社奉納の豪快な花火が主役ですが、伝統ある祭だけに、花火打ち揚げまでに古式のつとに則った伝統行事が今も行われています。

「木遣り」と「玉送り」がその代表的なものです。玉送りは明治初期に町内の花火をまとめて打ち揚げ場に持って行くようになったのが始まりとされています。その道中や神社などで唄うのが木遣りです。前唄、道中木遣り、奉納木遣りの三曲があり、玉送りに欠かせない密接な関係にあります。

片貝伝統芸能保存会では古くから伝わる木遣りを後世にきちんと伝えるため、小冊子「木遣り考」を発行、CD録音、小・中学生に講習会開催などを行っています。

「片貝の木遣りと玉送り」は、平成13年に市指定文化財となりました。今年の片貝まつりでは、玉送りと木遣りに注目していただければ、片貝まつりの伝統の一部に触れられるのではないのでしょうか。

市文化財調査審議会委員 藤田徳英



作ってね！ この料理

納豆ギョウザ

材料(4人分)

ひきわり納豆2パック、ニラ5~6本、ギョウザの皮1袋、白髪ねぎ1本分、生姜すりおろし大さじ1、しょうゆ大さじ1、ゴマ油大さじ3

作り方

ニラを荒めのみじん切りにし、納豆とタレとカラシを入れ、味を見てよく混ぜ合わせる。

ギョウザの皮で包み、茹でる。

ギョウザを皿に盛り、しょうゆをかけ、しょうが、白髪ねぎも乗せる。

鍋にゴマ油を入れて火にかけて熱し、ギョウザの上にジャッとかける。

(調理：小千谷市食生活改善推進委員)



乳幼児健診、予防接種の実施日には、先着順に番号札をお渡しします。
番号札配布開始時間 午前中に開催の場合 = 午前8時30分～、午後で開催の場合 = 正午～

秋期ポリオ（小児マヒ） ワクチン投与日程表	
対象地区	月日
東小千谷、横浦	9.15(木)
城川	9.16(金)
西小千谷	9.20(火)
片貝、山辺、岩沢	9.22(木)
真人、東山、川井、吉谷、千田	9.27(火)
城川	9.29(木)
■受付時間 午後1時30分～2時 会場 健康センター	

秋期ポリオワクチン投与

「予防接種と子どもの健康」と「乳幼児健康診査、予防接種予診票のつづり」をよく読み、予診票に記入して母子手帳といっしょに会場にお持ちください。

対象者 / 平成16年6月15日～17年6月15日生まれの乳幼児
対象年齢以上でも生後90カ月未満でまだ2回の投与を受けていない幼児は、投与を受けてください。



うぶごえ教室

日時 / 9月15日(木)午前9時～正午
対象 / 妊婦、1歳未満の子どもの母親など

会場 / 健康センター

内容 / 母乳育児と妊娠中、産後の過ごし方、料理実習、会食交流会

持ち物 / 母子健康手帳、エプロン、三角布、お子さんの離乳食
参加費 / 無料

申込締切 / 9月12日(月)、お子さん、ご夫婦一緒でも参加できます。



お年寄りの心の相談会

物忘れがひどい、やる気が出ないなどでお困りの方やその家族の相談を精神科医師が無料でお受けします。

日時 / 9月26日(月)
午後1時30分～3時30分
申込締切 / 9月23日(金)
会場 / 健康センター

心の健康相談

心が沈みがち、元気が出ない、眠れない、アルコール依存、家庭内暴力などでお困りの方の相談を精神科医師がお受けします。

日時 / 9月9日(金)
午後1時30分～3時
会場 / 健康センター
申込締切 / 9月8日(木)

AAグループミーティング

アルコール依存を正しく理解し、互いに話し合うことで断酒継続をしています。

対象者 / アルコール依存やお酒で体調をこわしている方、家族、友人
日時 / 毎週水曜日
午後7時30分～午後9時
会場 / 健康センター

献血バスゆうあい号

みなさんのご協力をお願いします。

全血献血

期日 / 9月7日(水)
時間・会場 / 午前9時30分～10時30分、ユキワ精工(株)

時間・会場 / 午前11時30分～午後0時30分、(財)小千谷総合病院

時間・会場 / 午後1時30分～3時30分、三陽工業(株)
期日 / 9月27日(火)

時間・会場 / 午前9時～正午
パナソニックコミュニケーションズ(株)

時間・会場 / 午後1時30分～4時、理研精機(株)

乳幼児の健康診査

会場は健康センターです

4カ月児健康診査

日時 / 9月14日(水)
午後1時～1時15分受付
対象 / 平成17年4月生まれ
持ち物 / バスタオル、母子健康手帳、替え用のオムツ
その他 / 離乳食講習会を同時実施



10カ月児健康診査

日時 / 9月1日(木)午後1時～1時15分受付
対象 / 平成16年10月生まれ
持ち物 / 母子健康手帳、替え用のオムツ
その他 / 離乳食後期の講習会を同時実施

1歳6カ月児健康診査

日時 / 9月21日(水)午後1時～1時20分受付
対象 / 平成16年2月生まれ
持ち物 / 母子健康手帳
その他 / 歯科検診を同時に行いますので、歯をみがいて来てください。

2歳児歯科検診

日時 / 9月22日(木)午前9時～9時10分受付
対象 / 平成15年8月生まれ
持ち物 / 母子健康手帳、お子さんのハブラシ
その他 / 幼児食講習会と歯科衛生士によるブラッシング指導があります。歯をみがいて来てください。

3歳児健康診査

日時 / 9月28日(水)午後1時～1時20分受付
対象 / 平成14年8月生まれ
持ち物 / 目と耳のアンケート、生活習慣アンケート、母子健康手帳
その他 / 尿検査、歯科検診も同時に行います。歯をみがいて来てください。また会場で採尿しにくいお子さんは、清潔な容器に尿を入れてお持ちください。

*発熱など、普段と違う症状のあるお子さんは、翌月の健診日においでください。

健康 の情報



9月の予定

胸部レントゲン検査・基本健康診査日程表

対象	月日	受付時間	会場
木津町	9.5(月)	9:00~11:00	木津公会堂
		13:00~14:00	
稗生、横渡	9.6(火)	9:15~10:45	稗生集落センター
浦柄		13:00~14:00	
山寺、旭町、木津団地	9.7(水)	9:00~11:00	東小千谷体育センター
		13:00~15:00	
元中子、津山町、信濃町	9.8(木)	9:00~11:00	東小千谷体育センター
		13:00~15:00	
東栄1~3丁目	9.9(金)	9:00~11:00	東小千谷体育センター
		13:00~15:00	

胸部レントゲン検査

(結核定期健康診断・肺がん検診)

結核、肺がんの早期発見のため、職場や病院などで検査を受ける機会のない方は受診しましょう。65歳以上は結核予防法により受診が義務付けられていますので、年1回は受診してください。

対象 / 65歳以上は結核定期健康診断・肺がん検診、40~64歳は肺がん検診
 料金(肺がん検診) / 200円(70歳以上無料)

基本健康診査

生活習慣病予防のため、年に1回は健診を受けましょう。
 対象 / 16歳以上 料金 / 無料
 検査項目 / 計測・尿検査・問診・血圧測定・診察・血液検査・心電図・眼底検査

胃集団検診日程表 (申込人数により受付時間を変更することがあります)

対象	月日	受付時間	会場
日吉1・2丁目、元町、船岡1~3丁目	9.13(火)	8:30~11:00	健康センター
			千谷
遡入、二俣	9.28(水)	7:45~9:15	二俣公民館
池ヶ原、古田、池中新田		7:30~9:30	池ヶ原コミュニティセンター
桜町(上)(中)(下)	9.30(金)	7:30~9:15	西部開発センター
日吉1・2丁目、元町、船岡1~3丁目	9.30(金)	8:30~11:00	健康センター

対象 / 40歳以上の方
 料金 / 1,000円(70歳以上の方は無料)
 大腸がん検診を希望する方は、胃検診会場でお申込ください。容器を配布します。

各種検診のご案内

指定された日時、会場で受診できない方は、都合のよい会場で受けてください。

子宮頸がん検診・乳がん検診日程表 (40歳以上の方は同時実施)

月日	受付時間	会場
9.5(月)	13:00~13:10	小千谷総合病院
9.12(月)	14:00~14:10	
9.21(水)	20~38歳の子宮がん検診、40歳以上で子宮がん検診のみ受診される方は、月曜日	
9.26(月)		
9.5(月)	13:00~13:15	魚沼病院
9.12(月)	14:00~14:15	
9.26(月)	20~38歳の子宮がん検診、40歳以上で子宮がん検診のみ受診される方は、月曜日	
9.26(月)		
9.2(金)	13:30~13:45	森平レディースクリニック
9.9(金)	14:15~14:30	
9.16(金)		
9.30(金)		

子宮がん検診日程表 (20~38歳のみ)

月日	受付時間	会場
9.2(金)	9:00~12:30	森平レディースクリニック
9.6(火)	15:00~17:30	

今年度から、対象年齢、検診方法変わります。必ず個人通知が届いてから受診してください。

指定された日が、ご都合の悪い場合は、受診日を変更してください。

乳がん検診は、今までよりも時間がかかります。余裕をもってお出かけください。

子宮頸がん検診

対象 / 20歳以上の女性で、今年度末までに偶数年齢になる方(隔年検診)
 料金 / 1,000円、70歳以上は無料

乳がん検診(マンモグラフィ・視触診併用検診)

対象 / 40歳以上の女性で今年度末までに偶数年齢になる方(隔年検診)
 料金 / 40~48歳 1,400円(X線写真を4枚撮影)、
 50~68歳 1,000円(X線写真を2枚撮影)、70歳以上無料



対象年齢で申込みをされていない、検診を希望される方は、健康センターへお申込みください。(11~12月)
 20~38歳の方の子宮頸がん検診は8月~10月、12月場所 / 小千谷総合病院、魚沼病院、森平レディースクリニック

認知症老人をお世話する 家族のつどい

日ごろの介護で困っていることや工夫などの意見交換をしませんか。申込はいりません。当日会場においてください。

日時 / 9月16日(金)

午後1時50分～3時

内容 / 「施設見学・介護者の介護予防」

会場 / 那由多の家

問い合わせ / 在宅介護支援センタ

ー春風堂 ☎83-1312

脳卒中後遺症者家族のつどい

脳卒中後遺症をもち生活されている方のご家族を対象に開催しています。こんなことで悩んでいる、ほかの人はどうやって介護しているのだろう、こんな思いをみんなで語り合いませんか。申込は不要です。

日時 / 9月2日(金)午前9時30分～11時

会場 / 健康センター

内容 / 座談会

魚沼地域ビジネス交流会

地元企業をはじめ、県内外から参加した企業のみなさんによる受発注商談会・情報交換会を開催します。

日時 / 9月22日(木)午後1時～6時

場所 / 魚沼市地域振興センター

参加費 / 1人3,000円

参加締切 / 8月31日(水)

申込・問い合わせ / 魚沼ビジネス交流会実行委員会事務局

☎025-792-9753、Fax025-793-1016

E-mail:shoko@city.uonuma.niigata.jp

URLhttp://www2.uonuma.ne.jp/techno/

精神保健福祉講座夜間の部 (メンタルヘルス連続講座)

ストレスの多い困難な時代を生きる働き盛りのみなさん、心の健康や地域で支え合う精神保健福祉活動を学びませんか。

日時・会場・内容 / 下表のとおり

月日	時間・場所	テーマ
9月26日(月)	午後7時30分～9時	「震災後の心のケア」～うつ病とPTSD、早期発見のポイントと対応～ 「精神障害って何？」～心の病と精神障害～ 県立精神医療センター診療部長 丸山直樹さん
10月7日(金)	健康センター	「障害者の歴史」魚沼保健所 精神保健福祉相談員 「医療の現状と上手な利用法」県立小出病院 精神保健福祉相談員 「わがまちの精神保健福祉活動」小千谷市健康福祉課 保健師
10月14日(金)	午後7時～8時30分 さつき工房	交流学習 さつき工房(精神障害者授産施設)見学 ともに地域で暮らしていくために～当事者・家族のメッセージ～

受講料 / 無料

申込 / 9月20日(火)までに健康センターへ

その他 / 日程の全講座を受講できない方も申込できます。

問い合わせ / 健康センター ☎83-3640

新潟県特定不妊治療費助成事業

特定不妊治療にかかった費用の一部を助成します。

対象者 / 夫婦の一方または両方が県内に居住している方

対象となる治療など / 県知事が指定した医療機関で行う対外受精、顕微受精

指定医療機関 / 新潟大学医歯学総合病院、立川総合病院、セントポーリアウィメンズクリニック、県立六日町病院ほか

助成額・期間 / 1年当たり10万円限度に通算2年間。ただし所得制限あり。

申請・問い合わせ / 魚沼地域振興局健康福祉部

☎025-792-8612

県立魚沼テクノスクール
平成18年度生募集

新潟県立魚沼テクノスクールでは、平成18年度の生徒を募集しています。



募集学科 /
左官科(2年間)
建築科(2年間)
電気施設科(1年間)

推薦選考

願書受付 / 9月16日(金) 30

選考日 / 10月7日(金)

一般選考

願書受付 / 10月14日(金) 28

選考日 / 11月11日(金)

選考会場 / 魚沼市堀之内

魚沼テクノスクール

問い合わせ / 魚沼テクノス

クール

025-794-2410

元気です！おぢや

第21回利雪・遊雪・克雪フェア



季節はずれの真夏の雪を楽しんでみませんか。雪山たからさがしをはじめ、雪山ほのぼのステージでは各種イベントを開催します。震災復興で忙しい方も、雪に触れて一息入れませんか。

期日 / 8月20日(土)

会場 / サンプラザ駐車場

時間 / 午前10時30分～午後3時30分

克雪耐震住宅見学ツアー

(参加者募集中)

克雪耐震住宅メーカー展示

小千谷市PRコーナー

- ・忘れないで！震災・豪雪の記憶パネル展示

雪山広場、雪山ほのぼのステージ

- ・雪山たからさがし
- ・丸太切り大会



- ・雪上ちびっこお囃子連(城内、本町)
- ・中学校吹奏楽部演奏(谷中・東中)
- ・大ピング大会(豪華景品あり！)
- ・錦鯉の里(無料解放)

フェア会場付近の駐車場

フェア会場付近には駐車場がありません。市役所駐車場をご利用ください。

問い合わせ / 利雪・遊雪・克雪フェア実行委員会

(小千谷市役所 建設課内 ☎83-3514)

関連団体コーナー

- ・愛・地球博で実演！除雪ロボット「ゆき太郎」登場
- ・作業用リフト車の試乗体験
- ・交通安全PRコーナー(シートベルト体験車など)
- ・ひかり工房オリジナル品販売
- ・おもしろ科学教室(ヌルヌルスライム！)

雪蔵の里PRコーナー

- ・雪中貯蔵酒試飲ほか

喫茶コーナー

- ・生ビール、焼きそば、たこやき、かき氷 ほか



中越大震災復興祈念イベント

大人と子供のための読みきかせの会

朗読は中井貴恵さん(女優・エッセイスト)です。

期日 / 9月4日(日)

開場 / 午後1時30分～

開演 / 午後2時～

会場 / 市民会館大ホール

内容 / 「だいじょうぶ だいじょうぶ」「おおきなかぶ」1998年10月から全国各地で620回を超える公演活動を行っており、阪神大震災をはじめ、各地の被災地支援のためにも活動を続けています。入場無料 / 整理券が必要です。ご希望の方は社会福祉協議会まで主催 / 「大人と子供のための読みきかせの会おぢや実行委員会」問い合わせ / 社会福祉協議会 ☎81-6252

9月おはなしの会

図書館 ☎82-2724

ボランティアグループによる9月のおはなし会

毎週火曜日

午後3時30分～4時

9月6日、13日、20

日、27日

毎月第3日曜日

午後2時～2時30分

9月18日

会場 / 図書館1階おはなしの部

キャリア・デザインセミナー
参加者募集

独立行政法人雇用・能力開発機構新潟センター主催のキャリア・デザインセミナーが開催されます。

日時 / 8月25日(木)～26日(金) 午前9時30分～午後5時

会場 / ヤングジョブカフェ長岡(長岡市大手通) ながおか市民ギャラリー(3F)

内容 / 自分のキャリアをデザインしてみる

・能力開発するにはどうしたらいいだろうか？

・自分の適職ってなんだろうか？

・就職はどうしたらいいのだろうか？

・就職活動はどうしたらいいのだろうか？

などといった悩みや疑問に答えるセミナーです。



参加費 / 無料

定員 / 15人(定員になり次第締切)

申込・問い合わせ / 若者しごと館 長岡サテライト

☎39-3271

錦鯉の里再開

錦鯉の里 ☎83-2233

新潟県中越大震災の影響により休館していました「錦鯉の里」が災害復旧工事を終え、8月1日(月)から再開しました。ぜひ、ご来館ください。

なお、8月20日(土)はおぢやまつり協賛により無料開放します。



開館時間 /

3月～11月末

午前9時～午後6時

12月～2月末

午前9時～午後5時

入館料金 /

小・中学生 300円

大人 500円

学齢に達しない方 無料

休館日 / 12月29日～1月3日

市民の家復旧工事中

社会教育課 ☎82-9111

山本山の市民の家は新潟県中越大震災による被害箇所が新たに確認されたことから、引き続き復旧工事を施工中です。

ご利用いただけるようになりましたら、市報おぢやなどでお知らせします。

災害復旧工事車両に識別プレートを設置

災害復旧工事等で使用しているダンプトラックのフロント部に、車両識別プレートを設置しています。プレートには工事の発注機関名、担当課名、請負業者名が書かれています。工事全般について安全確保には十分注意していますが、お気づきの点がありましたら担当課にご連絡ください。

小千谷市

課

建設 工事用車両

問い合わせ /

建設課 ☎83-3526

下水道課 ☎83-3516

農林課 ☎83-3513

ガス水道局 ☎82-4116

第8回特別弔慰金の支給

戦没者などの遺族に第8回特別弔慰金が支給されます。

対象 / 平成17年4月1日に年金給付の受給権者(公務扶助料、遺族年金など)がいない場合で、援護法に規定する弔慰金の受給権者または、転給遺族の方

支給内容 / 特別弔慰金は、年額4万円、10年払いの記名国債で支給されます。

その他 / 第8回特別弔慰金の受給対象者は、小千谷市で1,000人を超える人数となります。

第6回または第7回特別弔慰金を受給された方が、第8回の請求をされる場合は、必要書類も少なく済みますので、9月中を目途に早めに請求をお願いします。

請求書類などは、健康福祉課にあります。印鑑をお持ちのうえ、お越しくください。

その他の方は、個別にお話をお聞きする必要がありますので、しばらくお待ちください。

問い合わせ / 健康福祉課 ☎83-3517

☎83・0077
小・中学生100円
利用料金 / 大人300円、
後6時
利用時間 / 午前9時～午



市民プール再開
利用は50Mプールのみ

新潟県中越大震災で被害を受け復旧工事が行われていた市民プールは8月6日(土)から再開されました。

現在利用できるのは50Mプールのみで、幼児用プール、ウォータースライダーなどの利用はできません。ただし、50Mプールにプールフロアを沈め、幼児・児童用の水深にしています。

また、復旧工事が継続しているため周囲フェンスで囲っており、屋外には出られませんので、ご了承ください。

お知らせ

Information

小千谷市役所 ☎83・3511(代)
http://www.city.ojiya.niigata.jp/

ちぢみの里の利用券が当たる 広報クイズ

解答をはがきでお送りください。
正解者の中から、抽選で3人に
ちぢみの里の利用券を贈呈します。
市報おぢやの感想もあと担当は
うれしいのですが...



問題 2005サン
ヨーオールスターゲー
ムに小千谷市の50組
の親子が招待されまし
た。さて、行ったのは
どこの球場だったでしょうか。

東京ドーム SEIBUドーム
大阪ドーム

応募先 〒947-8501小千谷市役所総務
課広報広聴係あて(住所不要)

締切 8月24日(当日消印有効)

7月号の答えは、左でした。抽選の
結果次の方が当選しました。

内山サト子さん 小林眞基子さん
福島由二さん

人口と世帯数(7月31日現在)

男	20,128人	5 出生	26人
女	20,629人	1 死亡	34人
合計	40,757人	6 転入	79人
世帯数	12,320世帯	13 転出	65人

事故発生状況(7月31日現在)

	17年7月まで	16年7月まで
件数	138件	111件
死者	1人	4人
傷者	187人	138人

消防本部出動状況(7月31日現在)

	17年7月まで	16年7月まで
火災	20件	28件
救急	888件	814件

気象データ7月

	17年7月	過去10年の平均
平均気温	25.6	25.2
最高気温	34.8	36.7
最低気温	19.2	17.0
降水量月計	157.0mm	242.5mm

小千谷地域消防本部速報値

小千谷市職員採用試験

平成18年度採用の市職員採用試験を行います。受験を希望する方はお申し込みください。

試験・職種	学歴・資格	年齢	採用人員
保育士	保育士	昭和54年4月2日以後に生まれた者	若干名

試験日 / 9月18日(日)

会場 / 小千谷市役所

応募締切日 / 8月26日(金)午後5時必着(郵送も同様)

問い合わせ・資料請求先 /

希望試験と職種を書いて、返信用封筒(角2・A4が入る大きさ、あて先を明記し120円切手を貼ったもの)を同封し、外封筒には「試験要項請求」と朱書きして、小千谷市総務課あてにお送りください。

〒947-8501 新潟県小千谷市城内2-7-5

小千谷市役所総務課職員係

☎83-3506 F A X 83-2789

学歴・資格は、平成18年3月31日までに取得見込みの者を含みます。

小千谷地域広域事務組合職員採用試験

平成18年度採用の職員採用試験を行います。受験を希望する方はお申し込みください。

試験・職種	学歴・資格	年齢	採用人員
消防職員	高校卒業以上	昭和54年4月2日以後に生まれた者	若干名

試験日 / 9月18日(日)

会場 / 小千谷市役所

応募締切日 / 8月26日(金)午後5時必着(郵送も同様)

問い合わせ・資料請求先 /

希望試験と職種を書いて、返信用封筒(角2・A4が入る大きさ、あて先を明記し120円切手を貼ったもの)を同封し、外封筒には「試験要項請求」と朱書きして、小千谷市総務課あてにお送りください。

〒947-8501 新潟県小千谷市城内2-7-5

小千谷市役所総務課職員係

☎83-3506 F A X 83-2789

学歴・資格は、平成18年3月31日までに取得見込みの者を含みます。

市税等の納期限

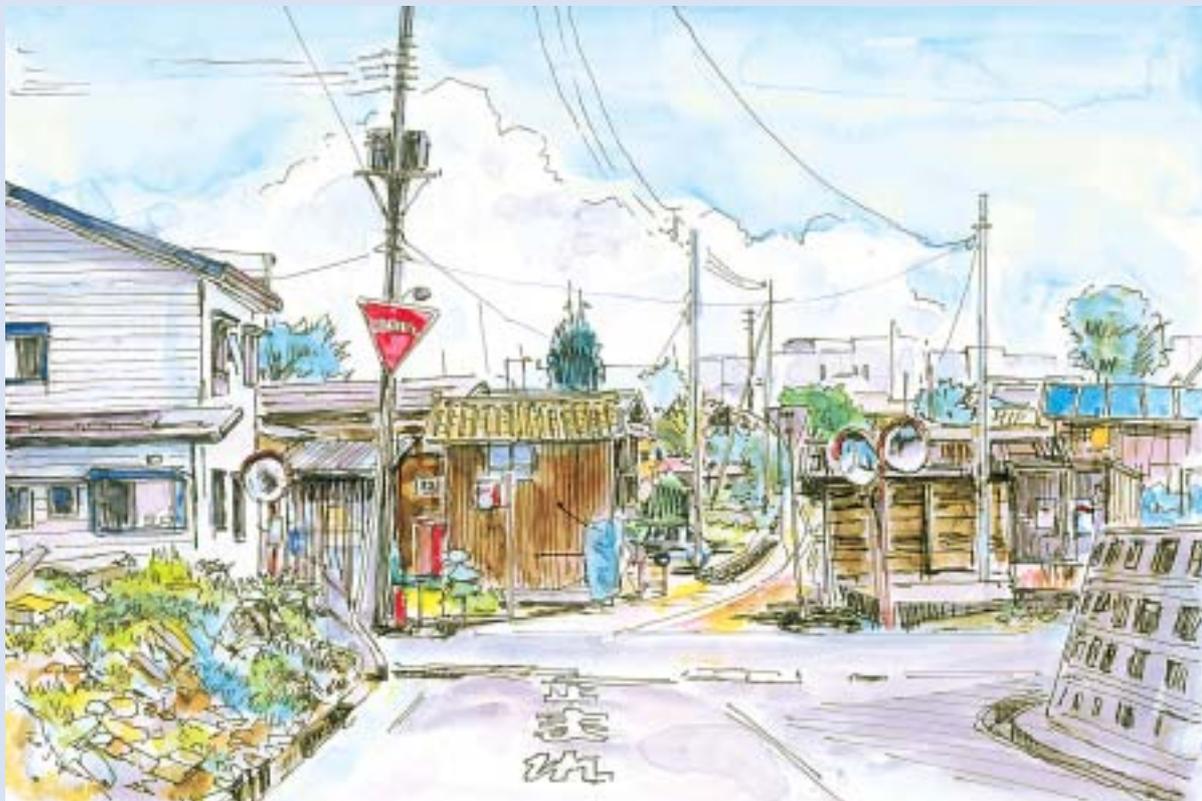
8月31日(水)

市・県民税(第2期分)
国民健康保険税(8月分)
介護保険料(8月分)

10時(正午(予約制))
相談日 / 毎週火曜日午前
申込 / ☎39・2611

被災者のための
無料法律相談
新潟県弁護士会では長岡
市に開設した震災復興を
めざす中越ひまわり基金法律
事務所でも無料法律相談を行
います。

被災者のための
無料法律相談



小千谷を描く No277 千谷高熱四ツ辻にて

千谷裏手の四ツ辻と曲がりくねった昔からの細道にひかれてスケッチしました。ここは小千谷大橋から小栗田に通じる道ですが、なかなかの交通量でした。おまけにすごい蒸し暑さで、汗がどっとふきだしました。

近年気温の新記録づくめだそうで、最近のあるテレビでは、今年は日本列島の上に太平洋、チベット、中国高気圧の三段重ねとなり更に高温が出るかも知れないとハンバーガーじゃあるまいし、いいかげんにしろい。まてよ異常高温 - ビール品不足 - 値上げ、こらいけない発泡酒ダースで買えばいくら得かな？だめだな俺。

(絵と文は西脇正久さん)

表紙

厳しい暑さが連日続いていきます。8月2日(火)片貝保育園に出かけてみると、2歳児たちがバケツや水鉄砲を手にビニールプールで元気に遊んでいました。一方、涼しそうに遊ぶ子どもたちを見つめる熱く焼けたグラウンドの遊具たちは「暑くて暑くて、たまりません！」と言いたそうでした。

編集後記

小千谷の人たちを招待してくださるイベントがあり、サンヨールスターゲームと杉並文化フォーラムに招待されたみなさんと一緒にその模様を取材してきました。

震災から1年が間近になる中、こうして変わらぬ篤いご支援をくださる方々に心からお礼を言いたいと思います。

杉並でコンサートを聴いていると、地震がやってきました。中越以外で遭遇してみると、日本は地震列島だと改めて感じました。

2005 8月

平成17年8月10日発行 818編集：小千谷市総務課
〒947-8501 小千谷市城内2-7-5

☎0258(83)3506
☎0258(83)2789

この広報紙は再生紙(古紙100%)、大豆インクを使用しています。